

TRANSLATION

Eldorado

by **Edgar Allan Poe (1849)**

Translated from English to Georgian by **Eter Churadze**

Gaily bedight,
A gallant knight,
In sunshine and in shadow,
Had journeyed long,
Singing a song,
In search of Eldorado.

But he grew old –
This knight so bold –
And o'er his heart a shadow
Fell as he found
No spot of ground
That looked like Eldorado.

And, as his strength
Failed him at length,
He met a pilgrim shadow –
“Shadow,” said he,
“Where can it be –
This land of Eldorado?”

“Over the Mountains
Of the Moon,
Down the Valley of the Shadow,
Ride, boldly ride,”
The shade replied, –
“If you seek for Eldorado!”

ელდორადო

ედგარ ალან პო

უცნობი გზებით,
ძლიერი ვნებით,
დღისით თუ ღამით სულ მარტო,
ემებდა დარში,
ხშირად კი ქარში,
რაინდი ელდორადოს.

გავიდა წლები,
გადავლო მთები,
თავი მან სევდას მიანდო,
დამაშვრალს ძებნით
ვერ შეხვდა ვერგზით
წარმტაცი ელდორადო.

ერთხელ კი დილას
აჩრდილი შარას
მიუყვება, ჰკითხავს: „ლანდო,
სად არის ის,
ქვეყანა მზის,
ზღაპრული ელდორადო?“

„მთვარეულ მთებით,
დაბლობში გზნებით,
იარე ბინდბუნდში მარტო,“
პასუხობს ლანდი, –
„თამამად წადი,
თუ გიხმობს ელდორადო!“